

## AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK HATÁROZATA

(2006. december 15.)

**az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz és a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseinek módosításához és a kapcsolódó pénzügyi kérdésekhez szükséges intézkedések megállapításáról**

(EKB/2006/24)

(2007/45/EK)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 30. cikkére,

mivel:

- (1) Tekintettel arra, hogy Bulgária és Románia 2007. január 1-jén csatlakozik az Európai Unióhoz, illetve arra, hogy ezen országok nemzeti központi bankjai („NKB-k”) 2007. január 1-jén a Központi Bankok Európai Rendszerének („KBER”) részeivé válnak, a nemzeti központi bankoknak az Európai Központi Bank tőkejegyzési kulcsában való százalékos részesedéséről szóló, 2006. december 15-i EKB/2006/21 határozat <sup>(1)</sup> meghatározza 2007. január 1-jétől az Európai Központi Bank (EKB) felemelt tőkéjének tőkejegyzési kulcsában a 2007. január 1-jén a KBER-hez tartozó egyes NKB-khoz rendelt súlyokat (a továbbiakban: tőkejegyzési kulcs, illetve tőkejegyzésikulcs-súlyok).
- (2) Ennek eredményeképpen szükségessé válik azon követelések kiigazítása, amelyeket az EKB az Alapokmány 30.3. cikke szerint jóváírt az eurót bevezető tagállamok NKB-jai (a továbbiakban: részt vevő NKB-k) számára, és amelyek megegyeznek a részt vevő NKB-k által az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel (a továbbiakban: követelések). Azon részt vevő NKB-k, amelyeknek a követeléseik 2007. január 1-jén a tőkejegyzési kulcs kibővítése következtében nőnek, kompenzációs átutalást kötelesek végrehajtani az EKB számára, míg az EKB köteles kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyeknek a követeléseik e kibővítés következtében csökkennek.
- (3) 2007. január 1-jétől az EKB-nak átadható devizatartalékot megtestesítő eszközök összegére vonatkozó korlát 57 606 524 025,77 euro.
- (4) A méltányos eljárás, az egyenlő bánásmód és a jogos elvárások védelmének az Alapokmány alapját képező általános elveivel összhangban azon részt vevő NKB-k, amelyek relatív részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében a fent említett kiigazítások következtében nő, szintén kötelesek kompenzációs átutalást végrehajtani azon részt vevő NKB-k számára, amelyek relatív részesedése csökken.
- (5) Az egyes részt vevő NKB-k 2006. december 31-ével bezárólag, illetve 2007. január 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlyait az EKB teljes, valamennyi részt vevő NKB által jegyzett tőkéje százalékarányában kell meghatározni annak kiszámítása céljából, hogy milyen mértékben módosult az egyes részt vevő NKB-k részesedése az EKB felhalmozott tőkéjében.
- (6) Ennek megfelelően egy olyan új EKB-határozat elfogadása szükséges, amely hatályon kívül helyezi az Európai Központi Bank tartalékaihoz való hozzájáruláshoz és a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseinek módosításához szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2003. december 18-i EKB/2003/21 határozatot <sup>(2)</sup>, illetve az Európai Központi Bank felhalmozott tőkéjéhez való hozzájáruláshoz, a nemzeti központi bankoknak az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követeléseinek módosításához és a kapcsolódó pénzügyi kérdésekhez szükséges intézkedések megállapításáról szóló, 2004. április 22-i EKB/2004/8 határozatot <sup>(3)</sup>.
- (7) Az EK-Szerződés 122. cikkének (2) bekezdésének megfelelően a közös valuta 2007. január 1-jén Szlovénia által történő bevezetéséről szóló, 2006. július 11-i 2006/495/EK tanácsi határozat <sup>(4)</sup> 1. cikke szerint a 2003. évi csatlakozási okmány <sup>(5)</sup> 4. cikkében említett, Szlovéniára vonatkozó eltérés 2007. január 1-jei hatállyal megszűnik.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

**Fogalommeghatározások**

Ennek a határozatnak az alkalmazásában:

- a) a „felhalmozott tőke” az EKB tartalékainak, az ártértékelési számláknak és a tartalékok közé tartozó céltartalékoknak az EKB által 2006. december 31-én kiszámított összege. Az EKB tartalékai és tartalék jellegű céltartalékai magukban foglalják – a „felhalmozott tőke” általánosságának korlátozása nélkül – az általános tartalékot, illetve az átváltási árfolyamkockázatokra, a kamatkockázatokra és az arany-

<sup>(2)</sup> HL L 9., 2004.1.15., 36. o.<sup>(3)</sup> HL L 205., 2004.6.9., 13. o.<sup>(4)</sup> HL L 195., 2006.7.15., 25. o.<sup>(5)</sup> HL L 236., 2003.9.23., 33. o.<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 1. oldalát.

árfolyam-kockázatokra képzett céltartalékot;

- b) az „átutalási időpont” az EKB 2006. pénzügyi évre vonatkozó éves kimutatásainak a Kormányzótanács általi jóváhagyását követő második munkanap;
- c) az „EKB-nak az euro-bankjegyekből származó jövedelme” ugyanazzal a jelentéssel bír, mint az Európai Központi Bank forgalomban lévő euro-bankjegyekből származó jövedelmének a részt vevő tagállamok nemzeti központi bankjai közötti elosztásáról szóló, 2005. november 17-i EKB/2005/11 határozat <sup>(1)</sup> 1. cikkének d) pontjában meghatározott „az EKB forgalomban lévő euro-bankjegyekből származó jövedelme” kifejezés.

## 2. cikk

### Az EKB tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulás

(1) Amennyiben valamely részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében nő a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2007. január 1-jétől való emelkedése miatt, az ilyen részt vevő NKB az átutalási időpontban átutalja az EKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(2) Amennyiben csökken valamely részt vevő NKB részesedése a felhalmozott tőkében a tőkejegyzésikulcs-súlyának 2007. január 1-jétől való csökkenése miatt, az EKB az átutalási időpontban átutalja az ilyen részt vevő NKB számára a (3) bekezdés szerint meghatározott összeget.

(3) Az EKB 2006. pénzügyi évre vonatkozó éves kimutatásainak Kormányzótanács általi jóváhagyása napján vagy azt megelőzően az EKB kiszámítja az (1) bekezdés alkalmazása esetén a részt vevő NKB által az EKB számára átutalandó összeget, illetve a (2) bekezdés alkalmazása esetén az EKB által a részt vevő NKB számára átutalandó összeget, valamint erről értesíti a szóban forgó NKB-t. A kerekített, átutalandó összeg kiszámításánál a felhalmozott tőkét meg kell szorozni az egyes részt vevő NKB-k 2006. december 31-én, illetve 2007. január 1-jétől alkalmazandó tőkejegyzésikulcs-súlya közötti abszolút különbséggel, és e szorzat összegét el kell osztani 100-zal.

(4) A (3) bekezdésben meghatározott összegek 2007. január 1-jén euróban esedékesek, mindazonáltal azok átutalására az átutalási időpontban kerül sor.

(5) Az átutalási időpontban az (1) vagy a (2) bekezdés alapján átutalásra köteles részt vevő NKB vagy az EKB ugyancsak átutalja – elkülönített összegként – a részt vevő NKB vagy az EKB által átutalandó összegek után a 2007. január 1-jétől az átutalási időpontig fizetendő kamat összegét. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után a kamatot fizetni kell.

(6) Amennyiben a felhalmozott tőke értéke negatív, a (3) bekezdés és az (5) bekezdés alapján átutalandó összegeket a (3) bekezdésben és az (5) bekezdésben meghatározottakhoz képest ellentétes irányban kell elszámolni.

## 3. cikk

### Az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések módosítása

(1) Figyelemmel arra, hogy a Banka Slovenije tekintetében az átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések módosítását az Európai Központi tőkéjének a Banka Slovenije általi befizetéséről, a Banka Slovenije devizatartalékokat megtestesítő eszközeinek az Európai Központi Bank számára történő átadásáról és a Banka Slovenijének az Európai Központi Bank tartalékaihoz és céltartalékaihoz való hozzájárulásáról szóló, 2006. december 30-i EKB/2006/30 határozat <sup>(2)</sup> fogja szabályozni, ez a cikk az egyéb részt vevő NKB-k által átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelések módosítását szabályozza.

(2) A részt vevő NKB-k követelése 2007. január 1-jei hatállyal módosításra kerülnek azok módosított tőkejegyzésikulcs-súlyával összhangban. A részt vevő NKB-k 2007. január 1-jétől hatályos követeléseinek értékét az e határozat mellékletében található táblázat harmadik oszlopa mutatja.

(3) Ebből a célból, e rendelkezés alapján és minden egyéb megkövetelhető alaktság és cselekmény nélkül minden egyes részt vevő NKB-t úgy kell tekinteni, hogy 2007. január 1-jén átadta vagy megkapta az e határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a neve mellett (euróban) feltüntetett követelés abszolút értékét; a táblázatban a „-” jel jelzi a részt vevő NKB által az EKB-nak átadandó követelést, míg „+” jel az EKB által a részt vevő NKB-nak átadandó követelést.

(4) A részt vevő NKB-k a transzeurópai automatizált valós idejű bruttó elszámolási rendszer („TARGET”) 2007. január 1-jét követő első munkanapján átutalják vagy megkapják az e határozat mellékletében található táblázat negyedik oszlopában a nevük mellett (euróban) feltüntetett összeg abszolút értékét; a táblázatban a „+” jel jelzi a részt vevő NKB által az EKB-nak átutalandó összeget, míg a „-” jel az EKB által a részt vevő NKB-nak átutalandó összeget.

(5) A TARGET 2007. január 1-jét követő első munkanapján az EKB és azon részt vevő NKB-k, amelyek az (4) bekezdés alapján összegek átutalására kötelesek, elkülönítve átutalják az EKB és az ilyen részt vevő NKB-k által fizetendő összegeknek a 2007. január 1. és az átutalás napja közötti időszakra fizetendő kamatát is. E kamatösszeg küldői és címzettjei megegyeznek azon összegek küldőivel és címzettjeivel, amelyek után kamatot kell fizetni.

<sup>(1)</sup> HL L 311., 2005.11.26., 41. o.

<sup>(2)</sup> Lásd e Hivatalos Lap 17. oldalát.

## 4. cikk

**Általános rendelkezések**

(1) A 2. cikk (5) bekezdése és a 3. cikk (5) bekezdése szerinti kamatok napi szinten számítják a 360 napos számítási módszer alapján a KBER által a legutolsó fő refinanszírozási műveletében alkalmazott határkamatlábbal azonos kamatlábon.

(2) A 2. cikk (1), (2) és (5) bekezdése, illetve a 3. cikk (4) és (5) bekezdése szerinti átutalások a TARGET-en keresztül, elkülönítve történnek.

(3) Az EKB és a (2) bekezdésben említett, átutalásra köteles részt vevő NKB-k megfelelő időben kiadják az ilyen átutalások időben történő szabályszerű végrehajtásához szükséges utasításokat.

## 5. cikk

**Záró rendelkezések**

(1) Ez a határozat 2007. január 1-jén lép hatályba.

(2) Az EKB/2003/21 és az EKB/2004/8 határozat 2007. január 1-jétől hatályát veszíti.

(3) Az EKB/2003/21 és az EKB/2004/8 határozatokra való hivatkozásokat az erre a határozatra való hivatkozásként kell értelmezni.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2006. december 15-én.

*az EKB elnöke*

Jean-Claude TRICHET

## MELLÉKLET

## AZ EKB SZÁMÁRA ÁTADOTT, DEVIZATARTALÉKOKAT MEGTESTESÍTŐ ESZKÖZÖKKEL MEGEGYEZŐ KÖVETELÉSEK

Részt vevő NKB	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2006. december 31-én (EUR)	Az EKB számára átadott, devizatartalékokat megtestesítő eszközökkel megegyező követelés 2007. január 1-jétől (EUR)	Átutalás összege (EUR)
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1 419 101 951,42	1 423 341 995,63	+ 4 240 044,21
Deutsche Bundesbank	11 761 707 507,63	11 821 492 401,85	+ 59 784 894,22
Görög Nemzeti Bank	1 055 840 342,96	1 046 595 328,50	- 9 245 014,46
Banco de España	4 326 975 513,23	4 349 177 350,90	+ 22 201 837,67
Banque de France	8 275 330 930,88	8 288 138 644,21	+ 12 807 713,33
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513 006 857,90	511 833 965,97	- 1 172 891,93
Banca d'Italia	7 262 783 714,66	7 217 924 640,86	- 44 859 073,80
Banque centrale du Luxembourg	87 254 013,80	90 730 275,34	+ 3 476 261,54
De Nederlandsche Bank	2 223 363 597,71	2 243 025 225,99	+ 19 661 628,28
Oesterreichische Nationalbank	1 157 451 203,42	1 161 289 917,84	+ 3 838 714,42
Banco de Portugal	982 331 062,21	987 203 002,23	+ 4 871 940,02
Banka Slovenije	0	183 995 237,74 <sup>(1)</sup>	+ 183 995 237,74
Suomen Pankki	717 118 925,89	717 086 011,07	- 32 914,82
Összesen <sup>(2)</sup> :	39 782 265 621,70	40 041 833 998,13	+ 259 568 376,43

<sup>(1)</sup> Átutalandó az EKB/2006/30 határozatban meghatározott hatállyal.

<sup>(2)</sup> A kerekítés miatt előfordulhat, hogy a végösszeg nem egyezik meg pontosan a megadott számok összegével.